|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 7:132** |  |
|  |  |
| WVV | Samen met de oproepingsbrief en volgens dezelfde modaliteiten, wordt aan de houders van aandelen op naam, converteerbare obligaties op naam, inschrijvingsrechten op naam en certificaten op naam die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, aan de bestuurders en aan de commissaris een kopie toegezonden van de stukken, die hen krachtens dit wetboek moeten worden ter beschikking gesteld.In niet genoteerde vennootschappen kunnen, vanaf dat ogenblik, de houders van andere aandelen, converteerbare obligaties, inschrijvingsrechten en certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, ter zetel van de vennootschap een kopie krijgen van deze stukken.In deze vennootschappen wordt ook onverwijld een kopie van deze stukken toegezonden aan degenen die, uiterlijk zeven dagen vóór de algemene vergadering, hebben voldaan aan de statutair voorgeschreven formaliteiten om tot de vergadering te worden toegelaten. De personen die deze formaliteiten na dit tijdstip hebben vervuld, krijgen een kopie van deze stukken op de algemene vergadering.  | Une copie des documents qui doivent être mis à la disposition des titulaires d'actions nominatives, d'obligations convertibles nominatives, de droits de souscription nominatifs et de certificats nominatifs émis avec la collaboration de la société, des administrateurs et du commissaire en vertu du présent code leur est adressée en même temps que la convocation et selon les mêmes modalités.Dans les sociétés non cotées, les titulaires d'autres actions, obligations convertibles, droits de souscription et certificats émis avec la collaboration de la société peuvent, à partir de ce moment, recevoir, au siège de celle-ci, une copie de ces documents.Dans ces sociétés, une copie de ces documents est également et sans délai adressée aux personnes qui, au plus tard sept jours avant l'assemblée générale, ont rempli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Les personnes qui ont rempli ces formalités après ce délai reçoivent une copie de ces documents à l'assemblée générale. |
| Ontwerp | Art. 7:132. Samen met de oproepingsbrief en volgens dezelfde modaliteiten, wordt aan de houders van aandelen op naam, converteerbare obligaties op naam, inschrijvingsrechten op naam en certificaten op naam die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, aan de bestuurders en aan de commissaris een kopie toegezonden van de stukken, die hen krachtens het wetboek moeten worden ter beschikking gesteld. In niet genoteerde vennootschappen kunnen, vanaf dat ogenblik, de houders van andere aandelen, converteerbare obligaties, inschrijvingsrechten en certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, ter zetel van de vennootschap een kopie krijgen van deze stukken. In deze vennootschappen wordt ook onverwijld een kopie van deze stukken toegezonden aan degenen die, uiterlijk zeven dagen vóór de algemene vergadering, hebben voldaan aan de statutair voorgeschreven formaliteiten om tot de vergadering te worden toegelaten. De personen die deze formaliteiten na dit tijdstip hebben vervuld, krijgen een kopie van deze stukken op de algemene vergadering.  | Art. 7:132. Une copie des documents qui doivent être mis à la disposition des titulaires d'actions nominatives, d'obligations convertibles nominatives, de droits de souscription nominatifs et de certificats nominatifs émis avec la collaboration de la société, des administrateurs et du commissaire en vertu du code leur est adressée en même temps que la convocation et selon les mêmes modalités. Dans les sociétés non cotées, les titulaires d'autres actions, obligations convertibles, droits de souscription et certificats émis avec la collaboration de la société peuvent, à partir de ce moment, recevoir, au siège de celle-ci, une copie de ces documents. Dans ces sociétés, une copie de ces documents est également et sans délai adressée aux personnes qui, au plus tard sept jours avant l'assemblée générale, ont rempli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Les personnes qui ont rempli ces formalités après ce délai reçoivent une copie de ces documents à l'assemblée générale. |
| Voorontwerp | Art. 7:119. Samen met de oproepingsbrief en volgens dezelfde modaliteiten, wordt aan de houders van aandelen op naam, aan de bestuurders en aan de commissaris een kopie toegezonden van de stukken, die hen krachtens dit wetboek moeten worden ter beschikking gesteld. Behalve bij de genoteerde vennootschappen wordt ook onverwijld een kopie van deze stukken ter beschikking gesteld aan degenen die, uiterlijk zeven dagen vóór de algemene vergadering, hebben voldaan aan de statutair voorgeschreven formaliteiten om tot de vergadering te worden toegelaten. De personen die deze formaliteiten na dit tijdstip hebben vervuld, krijgen een kopie van deze stukken op de algemene vergadering. Iedere houder van aandelen, converteerbare obligaties, inschrijvingsrechten of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, kan, tegen overlegging van zijn effect of van het in artikel 7:35 bedoelde attest, vanaf de vijftiende dag vóór de vergadering, of, bij de genoteerde vennootschappen, zodra de oproeping tot de algemene vergadering is gepubliceerd, ter zetel van de vennootschap kosteloos een kopie van deze stukken verkrijgen. | Art. 7:119. Une copie des documents qui doivent être mis à la disposition des actionnaires nominatifs, des administrateurs et du commissaire en vertu du présent code leur est adressée en même temps que la convocation et selon les mêmes modalités. Sauf dans les sociétés cotées, une copie de ces documents est également et sans délai mise à disposition des personnes qui, au plus tard sept jours avant l'assemblée générale, ont rempli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée. Les personnes qui ont rempli ces formalités après ce délai reçoivent une copie de ces documents à l'assemblée générale. Tout titulaire d'actions, d'obligations convertibles, de droits de souscription ou de certificats émis avec la collaboration de la société a le droit d'obtenir gratuitement, sur la production de son titre ou de l'attestation visée à l'article 7:35, dans les quinze jours précédant l'assemblée ou, dans les sociétés cotées, dès la publication de la convocation à l'assemblée générale, une copie de ces documents au siège de la société. |
| MvT | Er wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 7:114. | Il est renvoyé à l'exposé des motifs de l'article 7:114. |
| RvSt | Een kopie van de stukken die krachtens het ontworpen wetboek ter beschikking gesteld moeten worden van de houders van aandelen op naam, de bestuurders en de commissaris, wordt hen tegelijk met de oproepingsbrief en op dezelfde wijze toegezonden. Er wordt eveneens bepaald dat, behalve in de genoteerde vennootschappen, een kopie van de stukken die ter beschikking gesteld moeten worden van de aandeelhouders ook onverwijld ter beschikking gesteld wordt van de personen die uiterlijk zeven dagen voor de algemene vergadering aan de statutaire voorschriften voldoen om tot de vergadering toegelaten te worden. Bovendien heeft iedere houder van aandelen, converteerbare obligaties, inschrijvingsrechten of certificaten die met medewerking van de vennootschap uitgegeven zijn, het recht om, tegen overlegging van zijn effect of van een attest, vanaf de vijftiende dag voor de vergadering of, in de genoteerde vennootschappen, zodra de oproeping voor de algemene vergadering gepubliceerd is, kosteloos een kopie van die stukken te verkrijgen op de zetel van de vennootschap.Het ontworpen artikel 7:135 is zijnerzijds als volgt gesteld: “Vijftien dagen vóór de algemene vergadering mogen de houders van aandelen, converteerbare obligaties, inschrijvingsrechten en certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, ter zetel van de vennootschap kennisnemen van de volgende stukken: de jaarrekening en, in voorkomend geval, de geconsolideerde jaarrekening; de lijst van de aandeelhouders die hun aandelen niet hebben volgestort, met vermelding van het aantal niet volgestorte aandelen en van hun woonplaats; het jaarverslag en het verslag van de commissarissen”. Voorts bepaalt het dat die informatie, evenals de informatie die overeenkomstig het ontworpen artikel 3:12 bij de Nationale Bank van België neergelegd wordt, ter beschikking gesteld wordt overeenkomstig het ontworpen artikel 7:119.Het is normaal dat de naamloze vennootschap ervoor zorgt dat bepaalde stukken in verschillende mate ter kennis gebracht worden van bepaalde bestemmelingen. Op grond van het belang van de vennootschap is het gerechtvaardigd om daadwerkelijk kennis te nemen van de informatie: het zijn de voorbereidende stukken met betrekking tot een beslissing die door de ontvangers ervan met volledige kennis van zaken genomen moet worden. Dat de wijze waarop de informatie ter beschikking gesteld wordt, verschilt, heeft vooral te maken met de kosten die verbonden zijn aan het van ambtswege ter beschikking stellen van de volledige stukken aan alle ontvangers ervan.De artikelen 7:119 en 7:135 zijn evenwel niet volstrekt parallel gesteld.Die bepalingen verwijzen naar (i) de verzending (“toegezonden”), de overdracht en de verkrijging (“ter zetel van de vennootschap”) van “kopieën van stukken”, (ii) het ter beschikking stellen van “stukken” en (iii) het kennis nemen van “stukken”. Ze voorzien blijkbaar in een bijzondere regeling voor de jaarrekening, het jaarverslag en het verslag van de commissarissen enerzijds, en voor de lijst van de aandeelhouders die hun aandelen niet volgestort hebben anderzijds. Ze hebben betrekking op de houders van aandelen op naam, de andere aandeelhouders, de bestuurders, de commissarissen, de personen die aan de statutaire voorschriften voldoen om tot de vergadering toegelaten te worden, de obligatiehouders, de houders van een inschrijvingsrecht en de houders van een certificaat uitgegeven met medewerking van de vennootschap. Ze onderscheiden verschillende ogenblikken waarop de informatie meegedeeld wordt (“samen met de oproepingsbrief”, “zodra de oproeping gepubliceerd is”, “onverwijld aan diegenen die, uiterlijk zeven dagen vóór de algemene vergadering, voldoen aan de statutaire voorschriften om tot de vergadering toegelaten te worden”, “vijftien dagen vóór de algemene vergadering”, “vanaf de vijftiende dag vóór de vergadering”).Die regeling getuigt van een zekere complexiteit en zou moeten worden verbeterd. | Une copie des documents qui doivent être mis à la disposition des actionnaires nominatifs, des administrateurs et du commissaire en vertu du Code en projet leur est adressée en même temps que la convocation et selon les mêmes modalités. Il est également prévu que, sauf dans les sociétés cotées, une copie des documents devant être mis à la disposition des actionnaires est également et sans délai mise à disposition des personnes qui, au plus tard sept jours avant l’assemblée générale, ont rempli les formalités statutaires pour être admises à l’assemblée. En outre, tout actionnaire ou titulaire d’obligations convertibles, de droits de souscription ou de certificats émis avec la collaboration de la société a le droit d’obtenir gratuitement, sur la production de son titre ou d’une attestation, dans les quinze jours précédant l’assemblée ou, dans les sociétés cotées, dès la publication de la convocation à l’assemblée générale, une copie de ces documents au siège de la société.De son côté, l’article 7:135 en projet dispose que, « quinze jours avant l’assemblée générale, les titulaires d’actions, d’obligations convertibles, de droits de souscription et de certificats émis avec la collaboration de la société peuvent prendre connaissance, au siège social de celle-ci des pièces suivantes : les comptes annuels et, le cas échéant, les comptes consolidés ; la liste des actionnaires qui n’ont pas libéré leurs actions, avec l’indication du nombre d’actions non libérées et celle de leur domicile ; le rapport de gestion et le rapport des commissaires ». Il ajoute que ces informations, ainsi que les informations déposées auprès de la Banque nationale de Belgique conformément à l’article 3:12 en projet, sont mises à disposition conformément à l’article 7:119 en projet.Il est normal que la société anonyme s’assure qu’à des degrés divers, certains documents soient portés à la connaissance de certains destinataires. La prise de connaissance effective de l’information est justifiée par l’intérêt social : ces documents sont préparatoires à une décision qui doit être prise par leurs destinataires, en pleine connaissance de cause. Les différences quant au mode de mise à disposition sont en grande partie dues aux coûts afférents à une communication d’office à tous les destinataires des documents dans leur intégralité.Les articles 7:119 et 7:135 ne sont toutefois pas rédigés de manière parfaitement parallèle.Ces dispositions font référence à (i) l’envoi (« adressée »), la transmission et l’obtention (« au siège de la société ») de « copies de documents », (ii) la mise à disposition de « documents » et (iii) la prise de connaissance de « pièces ». Elles semblent réserver un sort particulier, d’une part, aux comptes annuels, au rapport de gestion et au rapport des commissaires et, d’autre part, à la liste des actionnaires n’ayant pas libéré leurs actions. Elles concernent les actionnaires nominatifs, les autres actionnaires, les administrateurs, les commissaires, les personnes ayant rempli les formalités statutaires d’admission, les obligataires, les titulaires d’un droit de souscription et les titulaires d’un certificat émis avec la collaboration de la société. Elles distinguent différents moments où les informations sont communiquées (« en même temps que la convocation », « dès la publication de la convocation », « sans délai aux personnes qui, au plus tard sept jours avant l’assemblée générale, ont rempli les formalités requises par les statuts pour être admises à l’assemblée », « quinze jours avant l’assemblée générale », « dans les quinze jours précédant l’assemblée »)Ce système présente une complexité certaine et mériterait d’être amélioré. |